

Số/ No.: 269/TB-00KH

Hà Nội, Ngày/date 06 tháng/month 05 năm/year 2019

THÔNG BÁO NOTICE

(Vv: Áp dụng chương trình ưu đãi bán sản phẩm dự án THE ZEI)
(Regarding THE ZEI's sales policy)

Kính gửi: Quý khách hàng

Dear Valued Customers,

Công Ty Cổ Phần Đầu Tư Địa Ốc Hải Đăng trân trọng thông báo chương trình ưu đãi dành cho khách hàng mua căn hộ trong lần mở bán đợt đầu tiên của dự án THE ZEI như sau:

Hai Dang Real Estate Investment Joint Stock Company would like to present the special sales policy during the first launch of THE ZEI as seen below:

I. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI ĐẶC BIỆT/ SPECIAL DISCOUNT

Đối với căn hộ 2 phòng ngủ: khách hàng được tặng gói nội thất trị giá tương đương 50.000.000 VNĐ

For 2 bedroom units: clients are offered the furniture package valued at 50.000.000VND

Đối với căn hộ 3 phòng ngủ: khách hàng được tặng gói nội thất trị giá tương đương 70.000.000 VNĐ

For 3 bedroom units: clients are offered the furniture package valued at 70.000.000VND

Đối với căn hộ Duplex: khách hàng được tặng gói nội thất trị giá tương đương 125.000.000 VNĐ.

For Duplex units: clients are offered the furniture package valued at 125.000.000VND

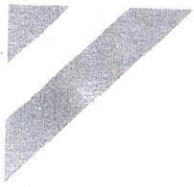
Với các gói ưu đãi này khách hàng có thể lựa chọn nhận khuyến mại gói nội thất như trên hoặc có thể quy đổi thành giá trị tiền mặt để khấu trừ vào giá bán căn hộ (chưa gồm VAT).

Clients could choose the furniture package or turn into equivalent cash which is discounted in price (Excluding VAT).

Thời gian áp dụng: Từ ngày 06/05/2019 đến hết ngày 18/05/2019

Applicable period: From 06/05/2019 to 18/05/2019





Đối tượng áp dụng: Áp dụng cho tất cả các khách hàng là tổ chức, cá nhân trong nước và nước ngoài mua sản phẩm căn hộ tại dự án trong thời gian áp dụng chương trình ưu đãi.

Applicable entities: All domestic & foreign clients who purchase THE ZEI apartments during the applicable period.

II. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI VÀ HỖ TRỢ CHUNG/ PREFERENTIAL AND SUPPORT POLICY

1. Chiết khấu số lượng / Quantity discount

Khách hàng hoặc người thân trong gia đình (bố mẹ, anh chị em ruột có quan hệ huyết thống) khi mua căn hộ thứ hai trở lên được chiết khấu 1% trên giá bán căn hộ (chưa gồm VAT) từ căn thứ hai trở đi.

Clients who buy more than 01 apartment are subject to a 1% discount of the total selling price (VAT excluded) from the second unit and onwards.

Lưu ý/Notes:

Điều kiện để khách hàng hoặc người thân được hưởng chính sách ưu đãi này của Công ty, khi ký HĐMB khách hàng phải xuất trình được các giấy tờ xác nhận nhân thân như sau:

Clients or family who benefit from the aforementioned discounts are required to provide the following documents upon signing the SPA:

- *Đối với khách hàng là người Việt Nam: Cung cấp hộ khẩu thường trú xác nhận người đứng tên trên hợp đồng là người thân trong gia đình (bố mẹ, anh chị em có quan hệ huyết thống) của người đã mua trước đó; hoặc xác nhận của địa phương nơi cư trú về quan hệ nhân thân của người đứng tên trên Hợp đồng mua bán; hoặc giấy khai sinh bản gốc hoặc phô tô công chứng có xác nhận của địa phương.*

For Vietnamese clients: Client needs to provide the Residence book which proves that the buyer in the SPA is related to the first apartment owner; or a confirmation from local authorities on the relationship between the buyer and the apartment owner (parents, siblings with bloodline relation); or the original or a notarized copy of the buyer's Birth certificate.

- *Với khách nước ngoài: Cung cấp tài liệu hợp pháp chứng minh quan hệ huyết thống hoặc hôn nhân với người mua thứ nhất đứng tên trên hợp đồng*

For foreign clients: Client needs to provide legal documents to prove bloodline relations or marital status with the first apartment owner who signed the SPA.

2. Chính sách thanh toán sớm bằng vốn tự có / Early payment policy

Chiết khấu 6% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán đủ 70% giá trị căn hộ (gồm VAT) trong vòng 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng đặt cọc.

A 6% discount on the total selling price (VAT excluded) for clients who pay 70% of selling price (VAT included) within 20 days of signing the deposit contract.

Chiết khấu 4% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán đủ 50% giá trị căn hộ (gồm VAT) trong vòng 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng đặt cọc.

A 4% discount on the total selling price (VAT excluded) for clients who pay 50% of selling price (VAT included) within 20 days of signing the deposit contract.

3. Chương trình hỗ trợ lãi suất / Interest rate Support Program

Hỗ trợ lãi suất cho khách hàng mua căn hộ tại các Ngân hàng do Chủ đầu tư chỉ định với các nội dung cụ thể như sau:

The Developer entertains an Interest rate Support Program for customers with Banks appointed by the Developer with the following specifications:

a. Chính sách hỗ trợ / Support policy

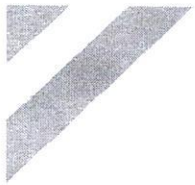
Khoản vay tối đa 65% giá trị căn hộ (bao gồm VAT)

The loan amount is no more than 65% of selling price (VAT included)

Hỗ trợ lãi suất 0% đối với khách hàng vay vốn tại ngân hàng HD Bank trong vòng 12 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên của khoản vay

Buyers are given an interest rate of 0% and a grace period of 12 months from the first disbursement date of the loan – only applicable for clients who borrow from HDBank.

Tiền độ thanh toán Installment	Tỷ lệ thanh toán / Payments	
	Khách hàng / Customer	Ngân hàng / Bank
Đặt cọc Deposit	100.000.000 VND / căn hộ VND100 million / unit	
Đợt 1 1 st installment	20% giá trị căn hộ (gồm VAT) (đã bao gồm khoản đặt cọc) 20% of selling price (VAT and deposit included)	
Đợt 2 2 nd installment	10% giá trị căn hộ (gồm VAT) 10% of selling price (VAT included)	
Từ đợt 3 đến đợt 6 3 rd to 6 th installment		Ngân hàng giải ngân 65% giá trị căn hộ (gồm VAT) hoặc theo tiến độ <i>The bank disburses 65% of selling price (VAT included) or on</i>



		<i>payment schedule</i> The 6 th includes VAT of 7 th installment
Đợt 7 7 th installment	5% giá trị căn hộ + VAT 5% of selling price (including VAT)	

Chiết khấu 3% giá trị căn hộ (chưa gồm VAT) cho khách hàng thanh toán theo tiến độ và không tham gia chương trình hỗ trợ lãi suất. Chiết khấu này được tính sau khi trừ đi các gói chiết khấu khác

A 3% discount on the total selling price (VAT excluded) for clients who do not use the interest support and do not pay following the early payment schedule.

These discounts are calculated after deducting other discount packages.

b. Ngân hàng giải ngân theo tiến độ thanh toán như sau / Banks will disburse loans in accordance with the following schedule:

Đợt TT <i>Installment</i>	Tỷ lệ thanh toán <i>Payments</i>	Thời điểm thanh toán <i>Milestone</i>
Đặt cọc <i>Deposit</i>	100.000.000 VND / căn hộ <i>VND100 million / unit</i>	Ký Thỏa thuận đặt cọc (TTĐC) <i>Upon signing the Deposit Agreement</i>
Đợt 1 <i>1st installment</i>	20% giá trị căn hộ (gồm VAT) (đã bao gồm khoản đặt cọc) <i>20% of selling price (VAT and deposit included)</i>	Ký hợp đồng mua bán (trong vòng 07 ngày từ ngày ký TTĐC) <i>Upon signing the Sales & Purchase Agreement ("SPA") (Within 07 days of the Deposit Agreement signing date)</i>
Đợt 2 <i>2nd installment</i>	10% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>10% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 5 (Dự kiến ngày 09/10/2019) <i>Start construction of 5th floor (Expected 9th Oct 2019)</i>

Đợt TT <i>Installment</i>	Tỷ lệ thanh toán <i>Payments</i>	Thời điểm thanh toán <i>Milestone</i>
Đợt 3 <i>3rd installment</i>	15% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>15% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 20 (Dự kiến ngày 10/02/2020) <i>Start construction of 20th floor (Expected on 10 Feb 2020)</i>
Đợt 4 <i>4th installment</i>	15% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>15% of selling price (VAT included)</i>	Thi công đến sàn tầng 35 (Dự kiến ngày 28/06/2020) <i>Start construction of 35th floor (Expected 28th Jun 2020)</i>
Đợt 5 <i>5th installment</i>	10% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>10% of selling price (VAT included)</i>	Cắt nóc (Dự kiến ngày 17/09/2020) <i>Topping out (Expected 17th Sep 2020)</i>
Đợt 6 <i>6th installment</i>	25% giá trị căn hộ (gồm VAT) + phí bảo trì <i>25% of selling price (VAT included) + Maintenance fee</i>	Thông báo bàn giao căn hộ (Dự kiến Quý 2 năm 2021) <i>Pursuant to the handover notice (Expected Q2 / 2021)</i>
Đợt 7 <i>7th installment</i>	5% giá trị căn hộ (gồm VAT) <i>5% of selling price (VAT included)</i>	Thông báo nhận GCNQSDĐ <i>Pursuant to the Certificate of Land Use Right notice</i>
<i>Tỷ lệ thanh toán tính trên tổng giá trị căn nhà (Đã bao gồm VAT)</i> <i>Payment % is calculated on total value of the apartment (VAT included)</i>		

Thời gian áp dụng: Từ ngày 06/05/2019 đến hết ngày 30/06/2019 hoặc cho đến khi có chính sách mới thay thế

Applicable period: From 06/05/2019 to 30/06/2019 or until a new policy is issued

Đối tượng áp dụng: Áp dụng cho tất cả các khách hàng là tổ chức, cá nhân trong nước và nước ngoài mua sản phẩm căn hộ tại dự án trong thời gian áp dụng chương trình ưu đãi.

Applicable entities: All domestic & foreign clients who purchase THE ZEI apartments during applicable period.





4. Ghi chú/ Notes:

- Đối với chính sách ưu đãi và hỗ trợ chung, chính sách mục 2 và mục 3 khách hàng chỉ được lựa chọn 1 trong 2.

For the Preferential and Support Policy, buyers can only choose between the Early payment policy (2) and the Interest rate Support Program (3).

- Các chính sách ưu đãi còn lại được tính theo phương án trừ lần lượt theo trình tự liệt kê được thể hiện trên thông báo.

The above discounts are applied one by one and in the order they are presented.

- Không áp dụng chương trình ưu đãi nêu trên đối với các trường hợp khách hàng thuộc diện chính sách đặc biệt khác từ phía Công ty.

The above discounts are not applicable for buyers who benefit from the Developer's other special policies.

Trân trọng!
Best Regards!

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC HẢI ĐĂNG
HAI DANG REAL ESTATE INVESTMENT
JOINT STOCK COMPANY



ĐẶNG XUÂN TÂM
DANG XUAN TAM